

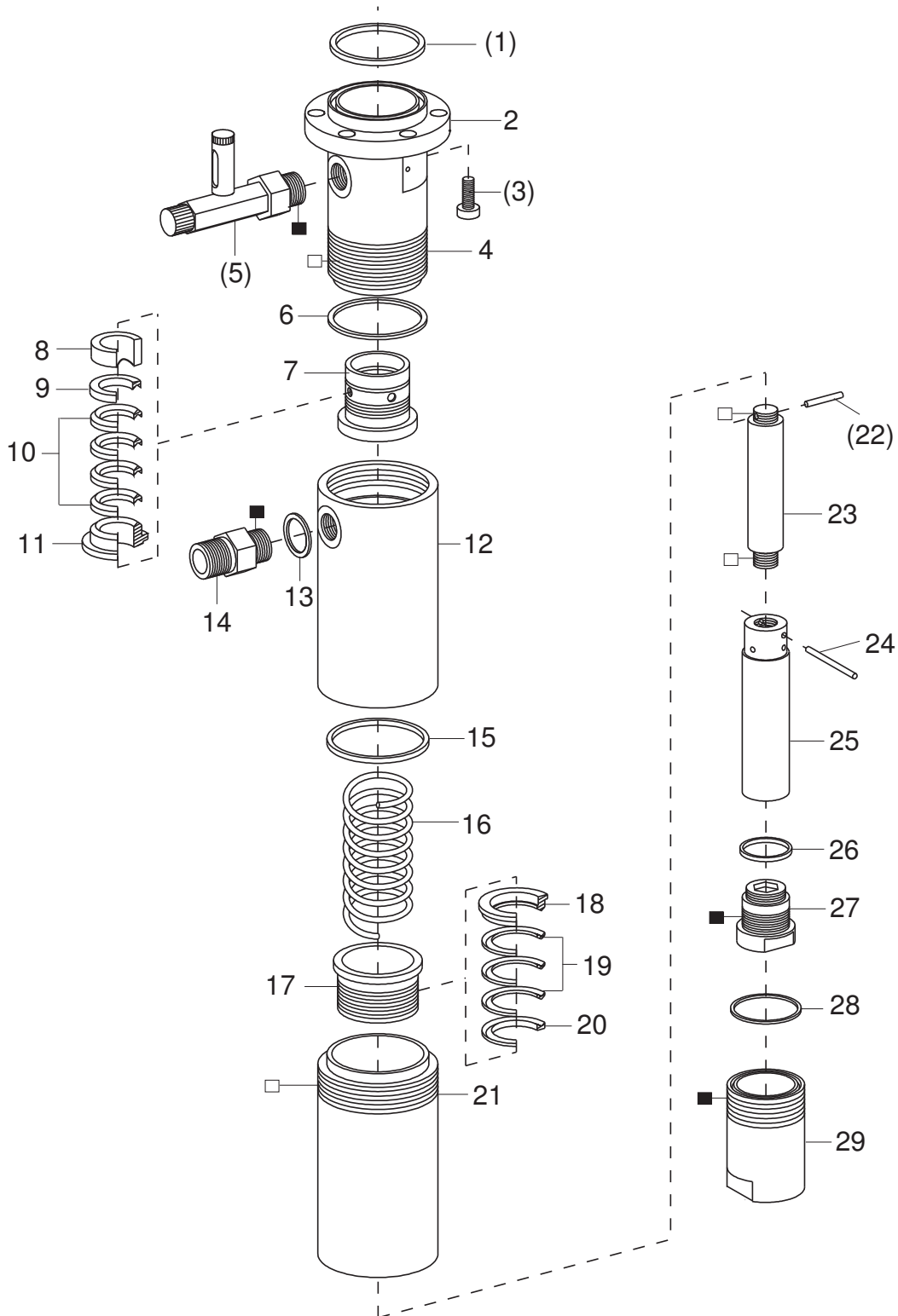
**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ DA 7:1 / 10:1 - V2A -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0065072**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **07.04**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>E = Teile des Ersatzteilsatzes • Parts of spare parts kit • Pièces de jeu de pièce de rechange

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ DA 7:1 / 10:1 - V2A -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0065072**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **07.04**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                  | Part Description                    | Désignation des articles                 |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| (01)                 | 0310107                             | 1                        |  | O-Ring                              | o-ring                              | joint torique                            |
| 02                   | 0210285                             | 1                        |  | Anzugring                           | connecting ring                     | bague de montage                         |
| (03)                 | 0460095                             | 6                        |  | Schraube                            | screw                               | vis                                      |
| 04                   | 0223131                             | 1                        |  | Hochdruckkopf                       | pump head                           | tête de pompe                            |
| (05)                 | 0642643                             | 1                        |  | Einfüllstutzen komplett             | filler neck assembly                | tube de remplissage complet              |
| 06                   | 0217891                             | 1                        | D, E   | Dichtring                           | gasket                              | joint                                    |
| 07                   | 0631735                             | 1                        | V, E   | Packung Teflon kpl., Pos 8-11+29    | packing Teflon cpl. pos 8-11+29     | joints Teflon cpl., pos 8-11+29          |
| 08                   | 0216062                             | 1                        | E  | Zwischenring                        | intermediate ring                   | bague intermédiaire                      |
| 09                   | 0629421                             | 1                        | E  | Sattelring                          | saddle ring                         | bague de retenue                         |
| 10                   | 0311030                             | 4                        | V, E   | Manschette Teflon                   | packing ring Teflon                 | joints Teflon                            |
| 11                   | 0631732                             | 1                        | E  | Gegenring                           | counter ring                        | bague de retenue                         |
| 12                   | 0223158                             | 1                        |  | Federgehäuse                        | spring housing                      | logement de ressort                      |
| 13                   | 0217751                             | 1                        | D, E   | Dichtung                            | gasket                              | joint                                    |
| 14                   | 0214396                             | 1                        |  | Doppelnippel                        | male adaptor                        | raccord double mâle                      |
| 15                   | 0217905                             | 1                        | D, E   | Dichtring                           | gasket                              | joint                                    |
| 16                   | 0413380                             | 1                        |  | Druckfeder                          | spring                              | ressort                                  |
| 17                   | 0631734                             | 1                        | V, E   | Packung Teflon kpl., Pos. 18-20     | packing Teflon cpl., pos. 18-20     | joints Teflon cpl., pos. 18-20           |
| 18                   | 0631731                             | 1                        | E  | Gegenring                           | counter ring                        | bague de retenue                         |
| 19                   | 0310433                             | 3                        | V, E   | Manschette Teflon                   | packing ring Teflon                 | joints Teflon                            |
| 20                   | 0629414                             | 1                        | E  | Sattelring                          | saddle ring                         | bague de retenue                         |
| 21                   | 0223166                             | 1                        |  | Druckzylinder                       | pressure cylinder                   | cylindre de pression                     |
| (22)                 | 0460133                             | 1                        | E  | Spannhülse                          | tension pin                         | goupille                                 |
| 23                   | 0214531                             | 1                        | V, E   | Kolben                              | piston                              | piston                                   |
| 24                   | 0460745                             | 1                        | E  | Spannhülse                          | tension pin                         | goupille                                 |
| 25                   | 0216038                             | 1                        | V, E   | Kolben                              | piston                              | piston                                   |
| 26                   | 0485152                             | 1                        | D, E   | Dichtung                            | gasket                              | joint                                    |
| 27                   |                                     | 1                        |  | Kolbenventil kpl.<br>bestehend aus: | piston valve cpl.<br>consisting of: | vanne piston cpl.<br>comprenant:         |
|                      | 0214922                             | 1                        |  | Schraube                            | steel screw                         | écrou                                    |
|                      | 0486450                             | 1                        |  | Kugelanschlag kpl.                  | ball stop cpl.                      | retenue de bille cpl.                    |
|                      | 0638781                             | 1                        | V, E   | Kugel                               | ball                                | bille                                    |
|                      | 0603597                             | 1                        | D, E   | Dichtung                            | gasket                              | joint                                    |
|                      | 0212563                             | 1                        |  | Ventilgehäuse -KV-                  | valve housing                       | corps de vanne                           |
|                      | 0410543                             | 1                        | V, E   | Ventilplatte (Standard)             | valve seat (standard)               | siège (standard)                         |
|                      | 0646516                             | 1                        | V, E   | Ventilplatte (V2A, optional)        | valve seat (V2A, optional)          | siège (V2A, optional)                    |
| 28                   | 0310018                             | 1                        | D, E   | O-Ring                              | o-ring                              | joint torique                            |
| 29                   |                                     | 1                        |  | Bodenventil kpl.<br>bestehend aus:  | bottom valve cpl.<br>consisting of: | vanne inférieur cpl.<br>comprenant:      |
|                      | 0485055                             | 1                        |  | Gewindelochplatte                   | threaded ball stop                  | écrou de retenue                         |
|                      | 0485047                             | 1                        |  | Abstandhülse                        | spacer sleeve                       | manchon                                  |
|                      | 0638783                             | 1                        | V, E   | Kugel                               | ball                                | bille                                    |
|                      | 0412376                             | 1                        | V, E   | Ventilplatte (Standard)             | valve seat (standard)               | siège (standard)                         |
|                      | 0646517                             | 1                        | V, E   | Ventilplatte (V2A, optional)        | valve seat (V2A, optional)          | siège (V2A, optional)                    |
|                      | 0612669                             | 1                        | D, E   | Dichtung                            | gasket                              | joint                                    |
|                      | 0485039                             | 1                        |  | Ventilgehäuse -BV-                  | valve housing                       | corps de vanne                           |
|                      | 0218057                             | 1                        | D, E   | Dichtung                            | gasket                              | joint                                    |
|                      | 0624101                             |                          | E  | Dichtungssatz                       | seal kit                            | jeu de joints                            |
|                      | 0624128                             |                          |  | Ersatzteilsatz (standard)           | spare parts kit (standard)          | jeu de pièce de rechange (standard)      |
|                      | 0646518                             |                          |  | Ersatzteilsatz (V2A, optional)      | spare parts kit (V2A, optional)     | jeu de pièce de rechange (V2A, optional) |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>E = Teile des Ersatzteilsatzes • Parts of spare parts kit • Pièces de jeu de pièce de rechange

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

■ = Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



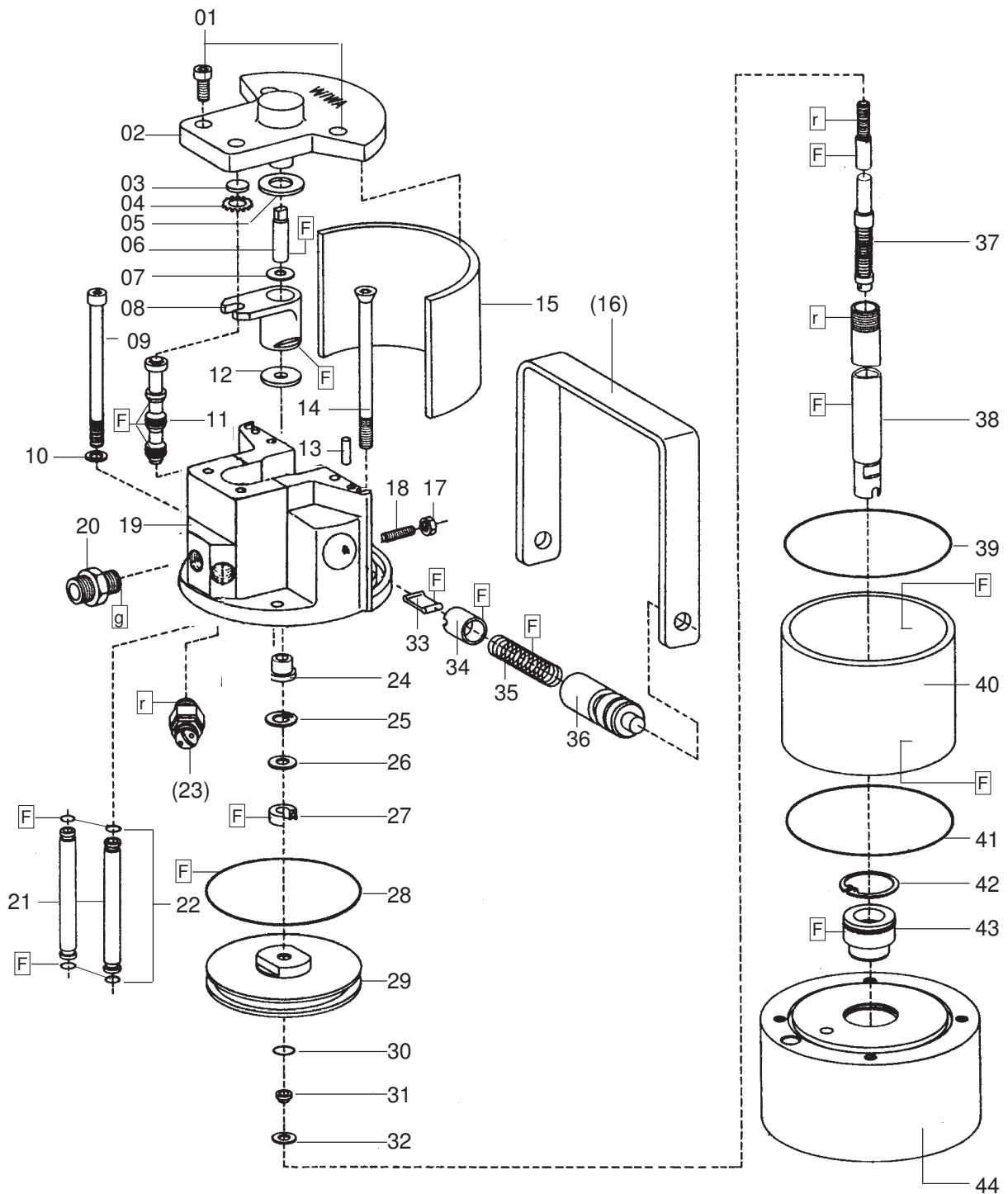
**Luftmotor • Air Motor • Motor pneumatique:**

**Typ D 85/42**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646515**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **09.04**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe  
 • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml**

**r** schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016  
**m** mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015  
**h** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025  
**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333  
**M** Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage ( de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Motor pneumatique:**

**Typ D 85/42**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646515**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **09.04**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung       | Part Description         | Désignation des articles  |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 01                   | 0460508                             | 4                        |  | Schraube                 | screw                    | vis                       |
|                      | 0473820                             | 1                        |  | Deckel kpl., Pos. 2-3    | cover cpl. pos. 2-3      | couvercle cpl. pos. 2-3   |
| 02                   | 0470309                             | 1                        |  | Deckel<br>ohne Abbildung | cover<br>not illustrated | couvercle<br>non illustré |
|                      | 0470236                             | 1                        |  | Buchse                   | bush                     | boîte                     |
| 03                   | 0470252                             | 1                        | V R  | Dämpfungsscheibe         | dampening spacer         | rondelle                  |
| 04                   | 0473162                             | 1                        | R  | Zackenring               | washer serregated        | rondelle elastique        |
| 05                   | 0470279                             | 1                        | V R  | Dämpfungsscheibe         | dampening spacer         | rondelle                  |
| 06                   | 0470201                             | 1                        |  | Zapfen                   | bolt                     | boulon                    |
| 07                   | 0470147                             | 1                        |  | Scheibe                  | spacer                   | rondelle                  |
| 08                   | 0473111                             | 1                        | V  | Mitnehmer kpl.           | carrier cpl.             | toc d'entraînement cpl.   |
| 09                   | 0468894                             | 2                        |  | Schraube                 | screw                    | vis                       |
| 10                   | 0460591                             | 2                        |  | U-Scheibe                | washer                   | rondelle                  |
| 11                   | 0473170                             | 1                        | V R  | Steuerkolben kpl.        | control piston cpl.      | piston de contrôle cpl.   |
| 12                   | 0470287                             | 1                        | V R  | Dämpfungsscheibe         | dampening spacer         | rondelle                  |
| 13                   | 0473189                             | 2                        |  | Zylinderstift            | cylindrical pin          | goupille cylindrique      |
| 14                   | 0486183                             | 2                        |  | Schraube                 | screw                    | vis                       |
| 15                   | 0470368                             | 1                        |  | Dämmplatte               | dampening plate          | silencieux                |
| (16)                 | 0473200                             | 1                        |  | Bügelgriff               | handle                   | poignée de transport      |
| 17                   | 0460184                             | 2                        |  | Mutter                   | nut                      | écrou                     |
| 18                   | 0473812                             | 2                        |  | Gewindestift             | threaded pin             | vis-sans-tête             |
| 19                   | 0621498                             | 1                        |  | Oberteil kpl.            | cylinder head cpl.       | partie supérieure cpl.    |
| 20                   | 0484989                             | 1                        |  | Reduziernippel           | reducing nipple          | raccord de reduction      |
| 21                   | 0470120                             | 2                        |  | Belüftungsrohr           | air inlet pipe           | tube d'air                |
| 22                   | 0470392                             | 1                        | D, R   | O-Ring                   | o-ring                   | joint torique             |
| (23)                 | ***                                 | 1                        |  | Sicherheitsventil        | safety valve             | vanne de sécurité         |
| 24                   | 0470155                             | 1                        |  | Bundbuchse               | shoulder bush            | frette                    |
| 25                   | 0470384                             | 1                        | R  | Sicherungsring           | retaining ring           | circlip                   |
| 26                   | 0476137                             | 1                        |  | Scheibe                  | spacer                   | rondelle                  |
| 27                   | 0310204                             | 1                        | V, D, R  | Nutring                  | u-seal                   | joint en >u<              |
| 28                   | 0482609                             | 1                        | V, D, R  | O-Ring                   | o-ring                   | joint torique             |
| 29                   | 0610666                             | 1                        |  | Kolbenplatte             | piston plate             | plateau piston            |
| 30                   | 0310174                             | 1                        | V, D, R  | O-Ring                   | o-ring                   | joint torique             |
| 31                   | 0610631                             | 1                        | R  | Führungsring             | guide ring               | bague de guidage          |
| 32                   | 0610658                             | 1                        | R  | Scheibe                  | spacer                   | rondelle                  |
| 33                   | 0470325                             | 2                        | V  | Schnepper                | toggle                   | bascule                   |
| 34                   | 0473081                             | 2                        | V  | Schnepperlager           | toggle bearing           | roulement                 |
| 35                   | 0617709                             | 2                        | V  | Druckfeder               | spring                   | ressort                   |
| 36                   | 0470171                             | 2                        |  | Lagerbuchse              | bearing bush             | coussinet                 |
| 37                   | 0473065                             | 1                        | V R  | Umsteuerachse kpl.       | guide axle cpl.          | axe de contrôle cpl.      |
| 38                   | 0486167                             | 1                        | V  | Motorachse               | motor axle               | axe de moteur             |
| 39                   | 0482617                             | 1                        | D, R   | O-Ring                   | o-ring                   | joint torique             |
| 40                   | 0482439                             | 1                        | V  | Zylinder                 | cylinder                 | cylindre                  |
| 41                   | 0482617                             | 1                        | D, R   | O-Ring                   | o-ring                   | joint torique             |
| 42                   | 0473251                             | 1                        | R  | Sicherungsring           | retaining ring           | circlip                   |
| 43                   | 0482625                             | 1                        | V, D, R  | Führungsbuchse kpl.      | guide bush cpl.          | coussinet cpl.            |
| 44                   | 0641244                             | 1                        |  | Unterteil kpl.           | bottom cpl.              | partie inférieur cpl.     |
|                      | 0641232                             | 1                        | R  | Dichtungssatz            | seal kit                 | jeu de joints             |
|                      | 0641242                             | 1                        |  | Reparatursatz            | repair kit               | jeu de reparation         |

\*\*\* Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupapape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe

• Items marked thus ( ) are not part of assembly shown

• Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml**

**F** schwach • light • léger

Best.-Nr. 0000016

**B** mittel • medium • medium

Best.-Nr. 0000015

**H** hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr. 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr. 0000025

**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr. 0163333

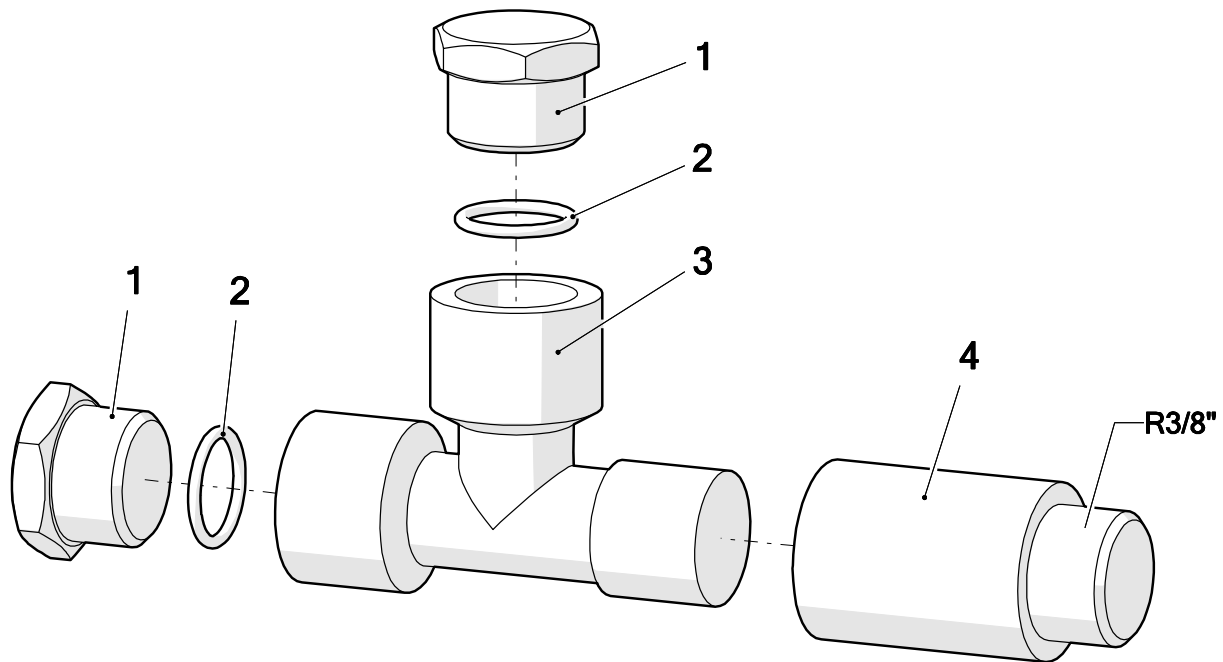
**M** Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) •

Best.-Nr. 0000045

assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage ( de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.





| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0642587 | 2    |  | Stopfen            | plug             | bouchon                  |
| 2    | 0310654 | 2    | V  | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 3    | 0642586 | 1    |  | T-Stück            | t-piece          | raccord en T             |
| 4    | 0498351 | 1    |  | Verlängerung       | extension        | allongement              |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118   |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057   |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com